

بوکو بهارو

مشیکو چارا موردن!



JALAN MERENTAS

BELAJAR RUMI

oleh

HARUN AMINURRASHID

سبواه بوکو چاران بلاجر رومي يغدسوسون سچارا موده
دان ترغ. بوله دک ناکن انتوق مغبافوسکن بوت حروف رومي
دغن چقه قاعیده ۲ سنغ دان بوله لکس دفهم.

برکون انتوق کانق ۲ دان اورغ دیواس.

هرک جوم 50 سین

فتاله کفد:-

THE ROYAL PRESS

745, North Bridge Road Singapore. 7

Printed & Published by Abdullah bin Ally, at the Royal Press 745, North Bridge Road

HIBORAN

هیبوران

179

20-1-51

اوله
محیط سولون

سودہ سیف!

تقویم هیوران

1951 - 1371

مغندوغي وقت ۲ سمبهيخ انتوق سلورو ملايا دان مغندوغي

دهياسكن دغن 13 كمبر يشبورن دأتس قرطس يشبأيك.

هرکذاں 75 سین سبواہ بلنجہ قوسہ 10 سین .

سکل فسانن هندقله د کیر بمکن واغن تر لبه دهولو .

قسن سكارغ كشد قنربمة:

THE ROYAL PRESS

745, North Bridge Road, Singapore. 7.



ماری سسام د فیکر کن

کیت یغ لواس دان سوچی .

سئورغ عالم علماً یغترکنل

دسلوره ملایا تله بمایغکن فیکرانن

دأتس تیگ فرکارا ایت دغن برکات

،، کالو اورغ ۲ ملایو دان اسلام دملایا

این تیدق مغمیل بره دأتس حال

این اداله برارتي سغهاج هندق

بالیق کغذزمان جاهیلیمه، فاراقمباج

تنتو تاهو بکیمان نبی بسر کیت

محمد صلعم منتغ اورغ ۲ جاهیلیمه

دزمان نبی بسر کیت کتیک میارکن

اکام اسلام منتغ قوم ۲ جاهیلیمه یغ

محبونه انق ۲ فرمشوانن دقبورکن

هیدووف ۲ دهولو، تنافی دزمان مودرن

این سفای اورغ تیدق سوک برانق

تله دکالقکن دان سفای فرکهوینن

دباوه عمور 16 تاهون جوک دینچشکن

دان وانیتا ۲ یغ تیدق مندغ جاوه

تله کاللق مفرینچشکن قول سفای

ساتو فرکارا یغ فاثوة منجادی

فرهاتین کغد سکین بغسا ملایو،

خاصن کغد قوم اسلام دملایا

این عامن ایاله تیگ سوال یغ کیت

سبوتکن دسینی:

1. سوال که-وین دباوه

عمور 16 تاهون .

2. سوال مغهحدکن برانق

3. سوال جاغن براستری لبه

دري ساتو،

تیگ فرکارا این تله فون منجادی

فرینچاغن رامی دان سوال فرتام

ایت قول تله منجادی فرینچاغن

هییه سدیکیه ماس یغلاو .

کیت سوک مناریق فرهاتین فارا

قمباج کیت سفای مندغ جاوه

فرکارا ۲۱ ایت کران فرکارا ۲۱ ایت

کالو دقندغ دزي سودوه اکامسوده

تنتو برلاون دغن اوندغ ۱۲ اکام اسلام

للاکي جاغن برکھوین لبه دري ساتو.
 مک تیمک څرکارا داتس این
 دکالککن اوله زمان مودرن کـ ورن
 کران مندغ کغد مشارکة یغ تیدق
 محفو منجادیکن انق ۲ ایت سفای
 منجادی مانسی یغ تیڅکي موتون
 اوله ایت لبه بایک ایبو باف جاغن
 محفوبای انق بابق!.

کیت مندغ دان فانونه سسام
 میکرکن اداکه اورغ ۲ ملایو بنر۲
 قله بابق انق دان اد بابق انق ۲
 یغتر بیار دان ملاره؟ اکفن تیغ ۲
 شمباج اکن دافه منجواب سندیری
 دان دسینی کیت تکسکن یغ اورغ
 ملایو بوکن بغسا یغ چوکف بابق
 دان تیدق اد نمفق ک نق ۲ ملایو
 یغتر بیار دان ملاره تانتنو اره.

دري ایت کیت تاکوة وانیتا
 ملایو یغبراغن ۲ منوجو کغد مودرن
 دان کسناغن ایت سهاج یغ تیدق
 نمفق افاکه عاقیبهن کالو اورغملایو
 تیدق بیاق دان سفوله تاهون اکن
 داتغ اف اکنجادی کغد اورغ ملایو

یغ تیدق رامی این بیلا برکند یغ
 دغن بشسا ۲ اسمیغ یغ بیاق دان بابق
 ماسوق کتانه ایر کیت این؟.

دري ایت جک میڅکوة اجارن
 اکام اسلام کیت مک کتیمک سوال
 یغ دکناکن داتس ایت کالو دماجوکن
 کدالم مشارکة ملایو سوده تنتو
 میالهی دری اجارن اسلام دان کغد
 سځي بغسا قول برمعنی برسیدیاری
 سکارغ هندق تشکلم اتومغها فوسکن
 بغسا سندیری دغن! اجارن ۲ یغ
 مروکیکن کغد بغسا ملایو دغن چارا
 یغ تیدق دسداری دسبیکن کیمبارن
 سنغ لینغ یغ سلالو دبا یغکن هداغن
 مات کیت اوله زمان مودرن کوفن!
 دری ایت واجبله عالم علماً
 بغسا ملایو جاغلله دیارکن سوال
 تیمک داتس ایت مربیق ددالم جیوا
 تیغ ۲ بغسا ملایو یغبراگام اسلام
 دان دری سکارغ هندقله عالم علماً
 مبري څراغن ۲ داتس بورقن جک
 تیمک څرکارا داتس ایت دتوره اوله
 بغسا ملایو خاغن تراو تام کغد وانیتا
 ملایو یغ تیدق مندغ جاو ایت اداغ

لہذا میں کوستہ رائے
نصیب کو

نصیب کو

فجر بلوم تربية...

مسجوق دسلوره سوقيا

انسان ماسيه ليقي

اوہ ! تتاقي اکومستی باغون .

متاکو کو یو مغنیق لانی

منجانبہ کن کو اجیٹن برسالین فکا این بورق۔

سجوق مرستف دروما .

منچاري جالا هويو غ هايغ .

فعايوم... نون... دسودوة دندیغ

چاڻهي تروس جالن نون دسان .

منوجو لاوتن کھیلتا... تہا۔

لاغية دتوتف مندوغ... اغين مندرو .

هاتیکو راڳو... کیني هو جن تله تیما.

اڪو برلاري مڃاليه دهلوان ... هوجن

انق استري دموك ٺينتو.... مننتي اكو.

الشكه همشان ... باکول کوسخ .

اڻي سوده دسد يا کن .

اکو مناٹیس کس دیہن .

بگنینه نصیحو رزقی دھوجہ جاری .

سهماري سونتوق قروۋ تىياد داۋە ھىوان.....

- اسمارا و غسا موار

فناك بولاتن بولا امس ايت دهاكري
اوله ليم فترتي ۲ بينتغ دليما ساؤلس
دقادغ قاسير .

سكالي سكللا اي ردوف دليندغي
اوان يغ تبل ايت . بوكن مگكشو،
ميمغ فكرجان اوان برارق كسان
سيني ايت، ليم فترتي ۲ بينتغ مغرليف
دسوسوق جمباغن كساين بولن ايت،
كو بر بوي بيسقن سوارا يغ هالوس
مانيس ككوفيق تليغا كو .

مونكنيكنه بتول كالو ساي
مپرهنن ديري ؟ كوترستق دري
ملشكه ، تگكس كو مپداري دري
كخيال اسمارا كو يغ ملايغ سچق
دري تادي . مهادف دسبله فوكوء
كلاف سمباري كوفاسغ تليغامنچاري
اف مقصود كات ۲ ايت .

سجقن كليهاغن سانو لمباك
يشتادكنالي دسجنا سام ۲ كرليغن
چها بولن يغ سورم ايت دانئارا
نمشق دغن تيدق كوترتكون فيكران
كابوء، كو راس هندق منجريه ،
تتافي اكوترفو كاومولو كوتركونچي

فمبالسن

*(اوله : جريده) *

دنيا فناك رودا ، بر فوسيع دأتس
فاكو عالمن سكجف كباوه سكجف
كأتس ، مانسي تر فقسا دان دققسا ...
نامون فراوباغن ددالم مشاركة
تركادغ ۲ هان مشيكوة ايران هوا
نفسو يغ ميمغ تيدق ترباتس ايت .
فراستيو ترحادي دري سياران
يغ بوكن دري تتواغ اودارا يغ كو
دافة سوسولكن كجادين انيه اين ،
تتافي كو دافة دري ساتو لمباك ..
يغ دانغ مميسق ككوفيق تليغا كو
اگر كو لنچركن سباتغ فينا انتوق
منجالين ساتو چزيتا .

جنم توجه مالم تندا وقت

چواچ بولن مغمبغ فزي فيشكير
بلوكر دبلاكش سكوله ملايودكمفوغ
ايت، اوه! ميمغ كليهاغن ترسيمول

تاگن ٿو مڃو لالڻ، ڪاٺ حسين ستله
ڪو برتندڻ درومه.

ليم اورڻ ڪاڊيس ايت دٻواڻ
دري سڪوله، عاقبه ڪچا بولن ترهادف
عموم منچور ڀڃ اراڻ ڪموڪ اورڻ
توان، لنتاران تروسق اوله جنجني ۲
فلسو دري سٿورڻ لالاڪي ڀڃ ميمڻ
دي ٿندي مڱاڪي دڻن ٿو جوق رايو
هالوس مانيس.

دري چرمينڪن بڱڪي، ليم اورڻ
ڪاڊيس ايت سدڻ ترلو نتردهوسقٿيل،
عاقبه مينوم راجون ڪران مالو
ملاهير ڪن انق ڀڃ تيدق برباق، تنافي
توهن تيدق مغاڏينڪن باڪي مريڪٿيت
ملاڪوڪن ڪڪڄامن منچابوٽ پاواڻ
دڻن تاڻن ڀڃ لاهه لمبوٽ ايت
سنديري، ڪيني مريڪ برانسور صحت
تنافي لالاڪي ايت تله منوتف روايت
ساتو فلورو دري ڀڃتا ڊڪنالي
منمبوس داداڻ.

”ساڪ ڪمڻوڻ ڪرڪاسي“

هرڪ مڃو 1.00\$

متا ڪڏ: ذي رويال ڦريس

745 نورٿ بريج روڊ سيٿاٿورا 7

ڪملاڪو راس ٿيسر باڪول، سڃب
لمباڪ ايت سڃتو هيلڻ سڃتو تيمبوڪ
ڊلينڊوڻي، بايغ داوڻ ڪلاڻ ڀڃر دسير
ٿو ڪوڪل بايو ڊڪالا سنجا.

هاتڪو تڱس سڪالي لالاڪي
ٿيڻ لاهه ايت مونڪين هنتو ڪموله
ڦاٽمه، هندق منچوب ٿندي ديرين
ديريڪو، تنافي ايت هاڻ سيا ۲ سهاڄ
ستله ڊڪتهوي لمباڪ ايت مانسي
ايماس.

تيدق بيراڻ مينيه، ساتو لتوفن.
اير بويي، اڪو برتمبه ڀڃوڻ، تيتيسن
امبون ڊڪالا سنجام چوقڪن ڊانڪو،
اڪو ڪنتر لنتاران براڻ سڃب ڀڃر سڃوٽ
تيميا ۲ ڪڏگران ريوه رنده مانسي
ڊسبواه ٿندوق، ڪو سڱ ٿنجاهه،
لتوفن ايت لتوفن ڦاسوقڪن ڪسلا متن
تنافي بوڪن، ستله اڪو مراٿڪن
ڪسبواه ٿندوق ايت. لتوفن ٿمبالسن
ليم اورڻ ڪاڊيس ڀڃ منچاي مڱساڻ.
ميمڻ توهن تيدق مڱڪلڪن ڊاٽس
ڊاسر ڀڃ ساتو، ڀڃبايڪ اڪن ڊبالسن
اويڪ، ڀڃ جاڇهه..... تانم ٿادي

قوم ايوو دغن فرهياسن

د تليغان بلوم بر بوي دغن فرمات يځ
انده، دفر كلاغن تاغن بلوم دليځكاري
دغن فكارغن امس! اينتن يشماهل،
دجارين بلوم دسالوتي. دغن چنچين
يشبر كليوان فرماتن.

فرنه جوک ددقاتي ايوو ۲ يځ
مقسا سوامين سفاي ممبليکن فرهياسن
يشماهل هرکاڼ کالو سي سوامين
تأدافة ممبلي توني دقسان جوک دغن
بر هوتغ اخيرن اي تاي سي سوامي
قون ترقسا برلوتوة دهادفن کاوڼ ۲
اکن دافة منجم. سته ۲ ايوو اد
جوک منماچري لنتارن تأمفوهندق
ممبلي فرهياسن.

تتافي صفة ۲. يفسد مکين ايت قد
ماس اين سوده برکور اغن کالوادفون
ايو ۲ يغبوم سدر دان تيدق مغهوي
اکن حقيقتن يغبسرن ۲ دکتاکن

(اوله: رحمه العبدی)

فرهياسن کفد قوم ايوو تيدق
منجادي لارغن کفد اکام، اکام ميمغ
ميوره ايوو ۲ برهياسکن ديري
ممبرسيهکن فکايڼ دان اغکوت تتافي
اصلکن سهاج دلاکوکن فدمقتن.

تتافي سکيران ايوو ۲ ماکي
فرهياسن دکوناکن انتوق برمکه ۲
دان انتوق مننجوقکن ۲ کفد خلايق
رامي سفاي دفوجي اورغ يشمان فد
اخيرن منيمبولکن فراسان سمبوغ
دان تقبور، اکوله يغباليغ لاوا، دان
اکوله يغباليغ بايق فرهياسن، صفة ۲
سد مکين ميمغ توهن ساعه بنجي.

فرنه ددقاتي ايوو ۲ يشکن ماسوق
ددالم بر باکي ۲ فرکرککن دان
دمقة ۲ جموان سکيران ددادان بلوم
دتابوري دغن اينتن يشبرکمر لافن،

فرهياسن باکي فرمفوان .

يغدکتاکن فرمفوان يثصالح ايت
اياله بمبواه بقتي کفد الله مغيکوه
اف جوا سورهنن دان منيککلگن
اف جوانگاھن .

قوم ايبو سکيا مغوکر بدن دالم
حال برهياس جاغن مانيس دلوار
فاهيه دالم فاکيله فرهياسن يغا اقق ۲
جاغن مبرنکن ديري ترفقسا کسان
کماري کران مينجهم فرهياسن کاوون ۲
دان جاغن ممقسا سوامي کيران سوامي
تأمفو نأمملي .

اينله يغبسنر ۲ دکتاکن فرهياسن
يايت فرهياسن يغا ککل دان فرهياسن
يغدر يضا ي اوله الله دان سوامي دان
اکن منمبهکن کايلوکن ايبو ۲ .

لاين دري ايت هاروس ايبو ۲
مغتوي بهوالله جاديکن کيت بوکن
سمات ۲ انتوق برهياس تتافي اي
منجاديکن کيت اياه انتوق منجادي
تمن کفد . لاکي ۲ دان يخواجب کيت
مغتوي حق ۲ ن ترهادف کفدان
ترهادف کفد توهن . ترهادف کفد
قوم کلوارک . ترهادف کفد اوکام
بشسا دان تانه اير دانلاين ۲ .

فرهياسن اينله يغلبيه برکون
درفد فرهياسن امس . فيرق . ايتن
برليان . يغا برکيلو ۲ ان دان درفد
سکل فرمات يغاينده .

سبايک ۲ فرهياسن دنيا اين
اياله فرمفوان يثصالح . بکيتوله لبه
کورغ سبدا نبي مک فرمفوان يثصالح
ايت بوکنن فرهياسن يثمپالوتي بدن
دان بوکنن دغن منچنتيکن ديري .

مک دغن سکوريس کات يغا
داتس جاغمله ايبو ۲ مغرتيکن ساي
سوره ايبو ۲ بمبواگن فرهياسن
تيدق ! تيدق !! تنافي جاغمله ايبو ۲
ترلاو منتيگن ساغه فرکارا فرهياسن
ايت سهگک منچوايکن کواچيشن
دان سورهن توهن يغا مستي
دتونينکن ادا .



ساي برشكور

ځاېې فنجراکم دتمفه ساي ايت
سوده تنتو بايق کاديس ۲ يغ شريغکه
دغن ساي ايغين بر جودوه دغن قمودا
يوسف ، کالو اورغ تو ۲ فول ايغين
منجودوهکن انق ۲ کاديسن ، دغن
قمودا يوسف ، سکارغ ساي سوده
دفرستروکن اوله جيران ۲ ساي
لنتارن حسد دغکين تربيه درقدساي
دافه بر جودوه دغن قمودا يوسف
يغ منجادي ايدامن مريکثيت تنائي
سموان ايت تيدق منجادي کرونيشغن
قد ساي کران سوده عاده ددنيهان
ساي برشكور کشف الهي .

هاري ، راج سهارې ، باکي کامي
بردوا سوده سمفي بايقله جيران ۲
يغ داتغ تنافي تيدق فول ساي
فستېکن کداتغن مريک ايت اداکه
انتوق مرايکن مجلس فرکهوينن
کامي اتو داتغ هندق ماکن سهاج

✱ (اوله ني . ياه لشکيوغ ۱۱)
سلخ ببراف هاري لفس اوغ
توا ساي لغسوئکن استعادة فر تو ناغن
ساي دغن قمودا يوسف ، کدغرانله
برباکي دس دسوس يغدهادفکن
کفد فيميلي ساي ، اد يغ مغات اورغ
توا ساي مئکوناکن علمو انتوق
منجودهکن ساي دغن قمودا يوسف
اد فول يغ مغات اورغ توا ساي ماکي
باجو تيدق مئوکور بدان سنديري ،
برباکي ۲ له لاکي معلومه اورغ
مسکين لاکي مندريتا منجودوهکن
انقن دغن اورغ يغ کاي سفرت
قمودا يوسف يغ لبه سکل ۲۰ دان
فيميلي ۲ سام اد تنشغ روغ افتهلاکي
هر تبندا ، جاوه بنر بيدان دري فيميلي
ساي بوله دعبارتکن باکي اغکغ دغن
فيفيه اتو باکي لاغيه دغن بومي ،
تعباهن فول قمودا يوسف سررغ

گران سوده هيداشن دروما ، ساي
 هاري ايت دري بارغ يغ بآبك
 سهاج معلومه هنتاران بلنجا دري
 سئورغ يغ كاي ، اكهن هاري ايت
 لوفله سوده فربواتن مريك ترهارف
 قميلي ساي تمشوه هاري تنافي برشكور
 چوگ ساي اتس كداتشن مريكيت.
 ستله ساي دان قومدا يوسف
 منجادي سفاغ مرفاتي برشكور ساي
 سكالاي لاي تراوتمان اتس داسر
 سوامي ساي ترهادف ساي دان
 اورغ توا ساي فركهوينن دغن ساي
 بوكن انتوق كسناغن ديرين ، تالاي
 تابوكن انتوق ممبلا نصيب ساي دان
 اورغتوا ساي يغ سنتياس دالم
 كسارسارآن دي تله بمبتيكن كات ۲
 قومدا هارآن بغسا تروس ممبلا بغسا
 سكارغ ساي چوگ سوده
 منجادي سئورغ فبابي دفچراكم
 تمفة سوامي ساي مندافة لاتيمن
 درفدكتوا فنيچراكم ايت دسرتأي
 اوله سوامي ساي سكارغ نصيب ساي
 دان اورغتوا ساي سوده برانسور ۲

بهگيا دري قمبيلان قومدا يوسف
 سوامي ساي برتمبه ۲ له ساي مغوجف
 شكور كشد سوامي ساي دان چوگ
 كشد الهي يا! كالو باقبله قومدا ۲
 كيت هاري اين سفرت قومدا يوسف
 يغ ايغين ممبلا نصيب بغسان دالم
 كسارسارآن الغكه امان دان تترام
 مشاركة بغسا كيت ، جاغله براس
 قواس هاتي اتس كسناغن ديرين
 سنديري سهاج تيدق بوله بركرق
 سربسرين كالو برسنديرين يغتله
 قومدا ۲ بوقتيكن كات ۲ ممبلا بغسا
 بكرجسام ايت جاغن هاں كات ۲
 تيشكل كات ۲ سهاج .

- تمت

هركت لشگانن هيوران

سبولن (4 نسخه) \$1.00

تيك بولن (12 نسخه) \$3.00

انم بولن \$6.00

ستاھون \$12.00

بلنجا قوسه فرجوم ،

بيارن ترلبه دهولو .

نصیب باجو جارغ

† (اوله عأیشه ملاك) †

ایا دالم رنچان سوداري اسمارا و غسا

دالم مجله هیوران بیلاغن 175

بر بویي دمکین :- دان

سوداري اسمارا و غسا منولیس رنچان

دک تاکن سغه مشارکة نید فکه جنس

یغبر تاجوق ، سسه کموردنن ، ساي

فرمقوان سکارغ ؟ سوده فستی بوکن

منافیکن سکل ۲ن مینه دري بواه

سموا بیلاغن فرمقوان یغتمدق

فیکرانن یغبر هرک ایت تافی کیران

بر فلاجران ؟ بوکن ؟ . ایت تیدق

فرکارا این هندق دجادیکن فر بچاران

مغحیرانکن سبایکي کات عارف

مونکین مغمبیل هلامن یغسلواس ۲ن

، فرمقوان ۲ یغتمدق بر فلاجران ایت

دادا هیوران یغبر هرک این .

اداله عبارة سکنتوم درقد بوغان ۲

کیت تیدق بوله هندق منکه دان

یغ چنتیق جلیتا تتافی تیدق بر باو ،

ملارغ داتس فر بوتن سئورغ یغ

هاروس کران دتانه مایو این

دماي فادا این کران تابق هاتي

هاوان فانس مک سفاروه فرمقوان

سسئورغ ایت اداله مغیکوة عقل دان

مایو کیت ایت سوک ماکي باجو

فیکرانن یغبر سندیري ، سقدرکن حق

جارغ ؟ دانلابن ۲ ساومئمان .

چردیق قندی این بوله منصیحتکن

سبکیمان فیکران سوداري

ساتو ۲ن دغن مغیکوة فیکران ۲ یغ

اسمارا و غسا میمغ بوکنن فرکارا یغ

برنس دان تیدق فول فرلو مجبور قکن

استیمیوا سر یغکالی برلاکو ، تله

سئورغ ایت دغن تمغه سامقام مغجی

کبا یقکن فرمقوان ۲ مودا کیت مایو

جوا کفد مشارکة . سبایکي سفتوتغ

سوک ماکي باجو جارغ سمتارا ایت

باجو دالمش قول هان انتوق منوتف
 متيارا ترهياس ددادان سهاج ييغ جلس
 مېشك ددان نايك سدغ تكغ ايت .
 دمان بهاكين بلاكشن جلس جوا
 مېبايغكن سوسوق كايندهن توبهن
 مېغوله منداتشكن نفسو براهي كغد
 قارا فمنداغن ، تنتو حرام ، جك
 ترفندغ اوله قالمبي ۲ دان فا اجي ۲
 تاقبي بر كمونكين جوا منداتشكن
 براهي

مېهليغك-ن چوريكا هاتين دان
 منداتشكن نعمة شرك براستري فدان
 نصيب باجو جارغ تله قرنه
 منجادي ليتيران فغارغ ۲ دان فنوليس ۲
 دمجله ۲ دان سورتخبر تاقبي بلوم
 منچيقتاكن اف ۲ تراوبهن مالهني
 ايت دغن منروسي مجله هيذرا ييغ
 چمرلغ اين ماريله كيت دان قارا
 چرديق فندي ملابو برسام ۲ سكر
 مغميل لگكه يغفرتام دغن سفنتش
 ممتسرس بوت حروف دالم رنچاغن
 ۵ تاهون اتو 15 تاهون منكل سموان
 اومه ملايو تله چليق حروف كلق
 مودمله هاقوس كبورقن يغسيا ۲ اين
 ، فلاجران ، جوا مېغوله مېنتوقكن
 سكل ۲ دنيا يغبر مالاقتاك اين .

دالم تيليمتن فنوليس ، فرمخوان ۲
 يغترفلاجر جارغ ماهودان برچيتا ۲
 هندق ملاكوكن سدمكين . لنتاران
 ايت اوبتن يغفاليغ مجرب تالامين
 لايكي دتيف ۲ كمشوغ ماريله كيت
 قنتس ممتسرس بوت حروف اكر
 قربواتن يغتيدق دكهندق ايت اكن
 قربور .

هان تيشكل سديكيه سهاج
 بوكو كانق ۲

سي دو كول

(اوله هارون امين الرشيد)

هر ك سبواه 50 سين

تمبه بلنجا فوسه سين 10

متاكشد :- رويال فريس سيغافورا .

قد فيكران فنوليس فرمخوان ۲
 يغماسيه مردا دكهندكي جوا مماكبي
 باجو جارغ تاقبي بوكن دمجليس ۲ .
 دجالن ۲ ، هان موليق درومه دان
 ددالم بيليق سوداري يغاستيموا
 انتوق سوامي سوداري سهاج بوا

علماء 1951

(اوله: حسنه زبېدي)

علماء انتوق مشاركه د'ن علماء
انتوق ديري سندرې، تتافي يېگيت
مقصودكن دسيني، اياله، علماء انتوء
مشاركه، علماء يېگ مندمفيشكن ديري
دان تاټاكوه بركاول دغن مشاركه.

كالو حديث نبي يېغر بوبي
، العلماء ورثة الانبياء ايت برارتي
، علماء اداله يېغ موارشي نبي ٢، مك
سواجبيله، اف يېغللاكو دان يېغ
دراساكن اوله نبي ترهادف اومه
اتو مشاركتن، مك سبكيټوله فول
هندق فراسان اتوتشكوغن يېغدراساي
اوله علماء ترهادف مشاركه اتو اومه
يېغبراد دسمفيشغن.

علماء مشاركه تيدق هان تاو
مفيحككم اومه، ايت حلال دان اين
حرام، ايت بردوسا دان اين هاروس
دبواه، تتافي علماء ايت جوگ
سهاروسن مغيرتي دان تاو، سبب دان

اف يېغ مباواكن اومه ايت ترفقا
ملاكوكن فكريجان يېغترلارغ تادي.
بوكن هان ستاكة ايت ساج - تتافي
سهاروهن فول علماء مشاركه اين
مغيرتيكن جالان اتوجارا يېغتمستحيل
انتوق مفيشكن فركارا ايت دري
سكي علم جيوار، اتو لايئن سموك
تاوترجادي لاي.

كالو دنكارا اين سوال لاچور
امة مريبق سكالې، امة ممبهاكن نام
بايقن مشاركه، كالو انداين اكن
تامونكن دهاقوسي دغن هان مغيان
فركارا ايت بردوسا، اتو حرام، مك
علماء مشاركه تادي فستي مغيرتي
فستي براوسها منچاري سيبن، لتارن
اف مريك ترفقسا كجوروهن ايت
، اداكه لتارن دبروهن هوا نفسو؟
اتو مفيكوټكن كموردنن باره اتو
لتارن عقه دري سوامي يېغتا عادل؟
اتوفون لتارن كمسكين يېغمفكلفكن
فيكران؟ ، ، ، ، ، سموان اين فستي
دكنهوي اوله فارا علماء يېغدكتاكن.

”علماً انتوق مشاركة“.

كرومبولان اورغرامي . مك اورغ ۲.

اكن باغرن دان ممبري سلام قد دي ،
بهكن بردهولوان ۲ منچيوم تاغن
انتوق بركة . اير ليهن وضوء اكن
داميل دان دسيمفن انتوق فناور
دكالان ساكية تروق منداتغ . بر بوة ۲
اورغ دديسا ممبريكن گاديس جليتا
انتوق استرين يگكامفة اتو يگكدوا
كنيگ .

علماً مشاركة تيدق هاڻ مونكين
منرغكن روفاڻ كبهگيان دشرڪ ،
كهندان دنراك ، دفادغ محشر دان
دولاك كالكوثر . تنافي علما ايت
سهاروسن تاو دان ماو منرغكن
هنداغڻ ، اف يغ ننتي اكن دان
فستي دهادفي اوله مشاركة بوقت
ايت دان دماس دفن ضبلوم ماتي .
هنديقن علماً تادي تيدق هاڻ مونكين
ممبريكن فناغن اتو فهاجرانن ، كقد
اومه يغداد 20 اين دغن فلاجران
اتو هنداقتنن يغداد 19 تنافي جوگ
سهاروسن مونكين ممبريكن اف يغ
تجوانن دابد 20 دان دماس دفن .

سقوله . تاهون يغللو . بيلا دسبوة
”فارا علماً“ مك راس تر بايغ
درواغن مات ”اورغ يغلله توا“
برسر بن دان برجوبه لابه . اتو
برفكاين سرب كئا ، تافر نه لكغ دغن
تسيمح يغ فنجغ مليرية ، برجوكوة
دان برچلق كالو دي برجانن تنف
اكن دايريغي اوله تيگ اتو امثة
اورغ ، دان كالو دي برتمو دغن

كالو دي مفاجر ، مك دي اكن
مفلواركن ملايون بشرنحو عرب ،
بر بلية ۲ ، امة سوسه انتوق دفهم .
تنافي سي فندغر اتو مريدان فستي
ديممباتو . تابوله بركات يغيدي تيدق
اتو كورغ فهم . دي فستي ديم ، سبب
بلاجر بوكن انتوق مهم ، تنافي ايله
انتوق مغمبيل بركة .

باق لاكي فركارا يغبروف كنجيل
يغ ننتي تر بايغ ، بيلا دسبوة فركتان
علماً تادي ، تنافي بايغن اين اياه
دري سكي لينتاسن دماس يغ سوده ۲
سموك دماس دفن فركارا اتو اغكاڻن
يغ سقرت ايت اكن . تا تر لينتس لاكي .
كيت ميمغ سديا بر دعا سموك

توهن اکن مغرني اکن فارا علماً يڄ
 بتول ۲ العلماً ورثة الانبياء يڄ تيدق
 منتهي شڪن فروة سندرري، اتو هان
 منتهي شڪن يڄ ايت حلال دان ابن حرام،
 تنافي اياه فارا علماً يڄر تشڪوڄ
 جواب يڄ ممبينا، يڄ ماو منجانلڪن
 مقصود توهن، ارأيت الذي يكذب
 بالدين فذلك الذي يدع اليتم ولا
 يحض على طعام المسكين، دان
 دلائل ۱۵۲ يڄلاين، لتارن مريڪ
 دكتاڪن موارشي اف يڄد بيڪن
 اوله نبي.
 کالو مريڪ کيت داقتي تله
 براد دسمڻيڄ کيت، مريڪ يڄر سبوة
 دان يڄر تشڪوڄ جواب دالم مبريڪن
 تنجوان مريڪ يڄ جاوه ترهادف
 اف يڄ قاتوة دان يڄ تافاتوة دبوة
 اومة دوقت اين دان دماس داتڄ.
 مک دسانله بارو کيت براني برکات
 يڄ کيت تله مندافة علماً يڄد کهندقي،
 ”علماً مشارڪه، اتو علماً ۱۹۵۱ – يڄ
 بوکن بر فهم تمبولو ڳکن.“
 کالو مريڪ تله براد، مک واس
 تر بايڄ درواغن مات، يڄ کما جوان
 فستي داتڄ دان کگميلاغن اسلام
 تنف تيا کمبالي“



قارين سليندڄ ڪونيڄ دري ڪورو ۲ سڪوله ملايو ڦرمڄوان سيڄاڦورا دالم
 سنديوارا ڪورو ۲ سڪوله ملايو دهيشي ورلد ڦد ۵۰ – ۱۲ – ۲۵.

دسودوۃ فر کر قئن وانیتا

تیف ۲ اورغ یغ کاسیہکن بهاس دان
فرسوراتن ، تتتوله سہاج فر کمباغن
ایت تروس منروس ہیدوف دکالغن
مشارکہ کیت بغسا ملایو، یغ مان کیت
برکھندقکن سفای بهاس ملایو ایت
دافۃ داکوئی اولہ مات دنیا، سباکی
بھاس رسمی یغ تتف دان ایلوق ؟
دکوناکن اولہ اورغ ۲ ملایو دسلورہ
تانه ملایو .

کینی کیت توجوکن کارہ
باریس وانیتا ۲ سلورہ تانہا یر کیت
فول، افاکہ تیمندقئن یغقاتوۃ دماجوکن
انتوق بکر جسام دسمفیغ فکر قئن ۲
یغترسبۃ ایت سفای کیت کلوق دافۃ
مندیریکن سبواہ فرساتوان فنولیس ۲
چواغن وانیتا .

تتافی اقبیل دمنوغکن دغن سکالی
لالو سہاج وانیتا ۲ ملایو قد ہاری
این نمفقن بلوم براف ماجودلافغن

*(اولہ : عزم مورنی) *
ستلہ مونچولن اغکاتن
سستراون 50 دسیہافورا ، ایکاتن
فرسوراتن ملایو دملاک دان ایکاتن
سستراون اوتارا ملایا انتوق
ہیاتوکن فنولیس ۲ ملایو. سودہ بارغ
تتمو منریما سمبوتن یغ مھواسکن
ہاتی اہلی ۲ سنی چیشتان بواۃ
برتیندق سرتق ممبنا دان
مھرلواسکن فرجلانن بهاس دان
فرسوراتن ملایو .

دغن تردیرین فرساتوان
فنولیس ۲ ایت کیت فرچای دغن
سفنوهن ۲ دماس یفاکنداتف این
مونکین اکن دایکوتی فول اولہ
میراف چواغن فرساتوان ایت دسلورہ
قاتھملایو ، جک سکیران فرفادوان
ایت سسماکین برتنبہ کوکوہ دان
ہیدوف سوہر منجالر ، سکف جیوا

هارښن ډډ کالي يغلان جاڻن مودنه
 ترکندس دتغه ۲ فرجواڻن، قنښيغ
 برجان تروس سهڻک منډاڼه
 کجيان دغن ککياتن دان کتوکاسن
 تناک کيت ايت کلق، سموک
 اکن دافه منجافي کلا بکن سباکي
 تمن ۲ سفر جواڻن کيت يغلله ماجو
 دعالم فرسوراتن اداڼ

هرس دوران، ددښاتي سد بکيه بنر
 بلالمن يغل ماهو مېد مېگن بواډ ۲
 څيکرانن دام مجله ۲ انوسوره ۲ خبر
 درايت چوباله جاڻن جمومنجالين
 دان مېد مېگن اف جوا څيکران يغل يک
 دان رگون نورو دلو فوري هر کرځين کيت
 يغل ساسيه سوپي سڅي اين، ياسوداري ۲
 سکلين سکران بيلدق رجبي ډډ کالي
 يغلرمان جاڻن ډول جموانو فوتس



وټ تتران ۲ فندارتن دري فاسوقکن بغسا ۲ برسانو منډاره دونښ
 ډډ بوان اقو بر يغلانو، سڅوله کتل ۲ فندارتن اين تله دموانکن دغن
 کريتکبل ۲ دان بارځ ۲ فغراڻن. نه دري 200 بوام کتل سموان مشييل
 بهاکين دري فاسوقکن لاوه امريکا يغلتنوجه - کمبر ايه. في.

سدیکه تنه رواغن فيلم کیت

بوختي یغ تگس مباحن بورق دان
بایکن سسوات فيلم ایت .

کیت هاروس مغیشتکن کهد فارا
فمباچ بهوا رواغن کیت این بوکن
برتو جوان ممشیتکن فیکران کیت هان
منولیس تنه سسوات فيلم . سبهرن
سبکیمان لواسن لافغن فيلم مک
بکیتوله لواسن رواغن فيلم کیت .

ددالم لاین ۲ فرکنان دسمغیغ
کیت مبری ساتو کوفاسن تنه سسوات
فيلم مک کیت مشکوناکن رواغن کیت
این تنه مباحراکن فيلم دري سبکی
تیمیکن قول . تگس کیت اکن ترغن
چارا ۲ سسوات فيلم ایت دبنا ، دبري
سوارا دان ستروسن .

کران بینته ۲ فيلم جوک مغمیل
بهاکین فتنه مک کیت اکن مباحراکن
روایه هیدوف بینته ۲ فيلم ترسبوه .
میگکو هداغن اکن مباحراکن
تنه ، فيلم اندونیسیا .

(اوله کریتیکوس فيلم)

دغن داتغن تاهون بهارو 1951

مک رواغن فيلم کیت این اکن مباحرا
فراوباهن بهارو .

کالو دماس یغ سوده رواغن فيلم
کیت این هان مپارکن کمبر ۲ دان
فوجین ۲ ترهادف سسوات فيلم ، مک
ددالم رواغن فيلم کیت یغ بهارو این
اکن بوکن سهاچ مپارکن کمبر ۲
سسوات فيلم ماله کیت مبری ساتو
کوفاسن یغ لوروس اتس سسوات
فيلم ، ددالم مغوفس سسوات فيلم
کیت اکن چوب میغکیرکن سبارغ
فغاروه ، تگس کوفاسن کیت اکن
مغمیل رووف کوفاسن یغ پت ، سبکیران
سسوات فيلم هاروس دفوجي ۲ یغ کیت
بریکن ، دان سبکیران سسوات فيلم
مغویای موتو یغ رنده مک کیت اکن
میتاکن سد مکین ، ددالم موجي اتو
مغکریتیق سسوات فيلم کیت اکن مباحرا

(مبلا كانق ۲)

✽ (اوله نيسه جرتيه) ✽

دسمشغ ملا يهكن ديري ساي
دلافتن كارغ مغارغ اين ، مك ساي
مغمبيل سديكيه كسمفانتن دسيني
مبيري فنداغن ساي ددالم بهاگين
مبلا كانق ۲. تيدق شك لاکي فمباچ ۲
سکلين تله سريغ کالي مباح دان
مندغر فرائوران مبلا كانق ۲ ، اگر
ترسلامه دان برکون کشد بغسا ، اکام
دان تانهأير اتو سکورغ ۲ دافة
مغنداليکن ديرين سنديري اقبيل اي
بسر کلق ، درئد بوکو ۲ ، اخبار ۲ اتو
درئد شراحن ۲ اورغيش بر فغتهوان .
مبلا كانق ۲ اداله ساتو فرکارا
يغروميه دان سوسه ، يغبر حاجة کغد
اوسها دان صبر باکي ماس يغ فنجغ
سلاين درايت ايبو باف اداله بر حاجة
جوگ کغد علم فغتهوان دلافتن
فنديديقتن سغهاي دافة مريک

منديديق دغن بتولن

كانق ۲ هندقله دجاگ کبر سيمهئن
سام اد فکايين ، مکانن دان سرب
سريش ، اگر توبه بدانن سستياس
ددالم کصيحاجان . دغن صيحتن توبه
بدان ايت اي اکن مغاوارکن فيکيران
يغوارس دان سمنغ منغکف اف
فلاجران يغد بري کفدان .

بوديفکرتي دان سوفن منتون
ايت اداله جوگ ساتو فرکارا
يغواجب دسمي دان دلانیه دري ماس
کچيلن ، کران ماس ايت اي ماسيه
سوچي دان بزيه سکل ۲ ن دان
منوغکو اف ۲ سهاج يغاکن ديري
کفدان .

كانق ۲ جوگ فأتوة ديري ساتو
فكرجأن کفدان يغبر حاجة دبواة
تيف ۲ هاري ، سلاين درئد بر مأين
اد فون فکرجأن يغد بري کفدان ايت
هندقله فکرجأن يغدافة دبواة اولهن
سشرت مبلا اتو ميپر فوکوء ۲ بوغا
بغدانم دفکارغن رومه کيت سماس
كانق ۲ اين منجالنکن فکرجأنن

هندقله دجاك اوله فنجكان. سفرت
دوغر دان دليهن سبكيان دكات

Children have great
imitative faculties

يغبر معني لبهكورغ: كانق ۲ ايت اد
مقوي ابي الة فنيروان يغ چردس. اوله
ايت هندقله ايوو باف هاني ۲ اقبيل
مبواة سسوات فكر جان انو برچاكف
دغن انق ۲ ن.

سسودهن كانق ۲ ايت لايق
منريما فلاجران ، مك هندقله دسره
اكندي كتمقة فغاجين يثمان تيدق
سوي قول دترغ اوله ايوو انو بشأن
سماس درومه اكن اف يفتله دبلاجر
قد ماس دسكوله تادي دغن بتولن .
موك ۲ دغن بر بواة بكيني كانق ۲ .
ايت اكن بسرله دغن سمقرنان .

الشكه براونتوغن ايوو فرتيوي
جك مقوي ابي فمودا ۲ دان فمودي ۲ .
يغتاهو كواجيشن ماسيغ ۲ ، تتافي
سباليقن ايوو فرتيوي اكن مغوتوق
دان مپومفه كفد سياف جوگ فمودا
دان فمودين يفتيدق تاهومغكوناكن
(سمبوغن قد موك 30)

ايوون سنديري اتو فماسوهن ، سفاي
دجانكن دغن بتولن . دغن لاتيهن
يغ سماچم اين اي تيدق اكن جمو
مبقرناكن كواجيشن اقبيل اي
بسر كلق .

ايو باف اتو فنجكان ۲ قنتغ
سكالي مارهي انقن دغن فركتان
يغكوتر ۲ ، موكل دغن فوكلن يغملبي .
افه لائي مغاجر اكندي سفاي
بر بواة دمكين . دان جوگ جاغن
دبيركن اي برسام اقبيل ايوو ۲ اتو
باف ۲ سدغ برچاكف ۲ دغن اورغ
لاين كران دغن قربواتن يغ سماچم
تادي اكن مغيلشكن كتاكوتنن
قرهادف ايوو بشأن لائي اورغ
لاين ، اتو كانق ۲ اين اكن منيرو
دان مغيكو بركات اكن فركتان ۲
يغهبنا دان بر بواة فكر جان يغكوتر ،
سبكيان يغسلالو دكات دان دبواة
اوله ايوو باف اتو فنجكان سبب
كانق ۲ ايت ميمغ تله ادساتو سماغة
يغايغن منيرو اف سماج يغكرف

مشاركة معا و تما كن بودي دان جاس

(اوله: شېها، فكن)

دارهو ماسيه هاغه.

بودي يغ مان دكهنديكي مشاركة
اياله بودي نن روڤ بمينا كالو
مشاركة ايت ماسيه كوچر كاچير
تيدق ماجو ماسيه بلوم چليق دري
بوت حروڤ برتنكاله اكر مشاركة
ايت ترښه دري موسه ۲ ترسبوه.

دان جاس يغ فناك مان دكنځ
مشاركة؟... اوه! اياله جاس نن
بروڤ جوچر ترهادف مشاركة....
سوچي ترهادف قوم نن مندرينا
سكالي لاكي كيت برسرو تراوتام
كفد ښودا ښودو اغكانن بارو...
تابوري بودي دان جاس كران ماس
انتوق كامو منچوره تناك ماسيه فنيځ.
سكيا داښه فنيځ سكالي كالو كامو
لاري دري مشاركة كران مشاركة
ښمځه ايت ماسيه بورق.

دان بر دوساله ښول كامو كډ
مشاركة كالو كيران كامو هيدوڤ
دالم مشاركة عبارتي هيدوڤ فناك، ناو
دالم بلو كرمښس ښوچق ماسيغ ۲، ۰.

يا ميمځ بتول سياډ دي
انسان نن ايځين منابور بودي اتوايځين
مېوا جاس ترهادف سانو ۲ مشاركة
مك سوده تنځ بودي دان جاس
دكنځ دان دښوچا اوله مشاركة...
چوب كيت منوغ كمبالي كډ
زمان نن سيلم ساتو زمان كراچان
ملايو ملاك بر كمباغن سياډكه يغ
كيت كښكن ۲ جاسن دزمان اين...
تيدق لاين دري هلبالغ كيت، هغ
تواه بندهارا سريمهراج تن فطيمه
دان لاين ۲.... مك مغاف دي دكنځ
هڅك كيني... اياله كران بودي دان
جاسن ترهادف مشاركة دكالا ايت..
روڤان بودي دان جاسله ساغه او تام
كډ مشاركة، اوله ايت واهي ښودا
ماوښون ښودو بڅكيتله كامو دري
سكارغ منابور بودي دان جاسو كډ
مشاركة كران مشاركة ساغه معا و تمك
تناك ښودا ښودو كران سماغتمو
ماسيه قوا فيكيرانمو ماسيه بهارو.

ڪلاوڪ ٿيڻ لاءِ - اولهه ڪٿي

ٽيمه لاوا ٿيڻ ڏيکڻ منجواب تروس
 باغون چاري ٿيڻاڻو، روڻاڻ سي بهلول
 ليه ڏکيل تروس منوڳو، بيلا ٽيمه
 لاوا باوا ٿيڻاڻو، بهاروله اي باغون
 دان تروس لاري دري سڀئي سميل
 برڪات: ،، اڪو تاهوله اڳو روڻاڻ
 ماکي برٿ ڪونٽرول، ٿا ماهو انق
 هندق جادي مودرن، تنافي اڳو
 لوڻ بيلا اڳو سوڌه تو ننتي سياڻ
 يڻاڪن مڱمڱيل تاهو حال اڳو دان
 ٿيڻ ڏيکڻ اڳو انصاف ڪالو بايق
 اورغ ملايو برٿرسان ماچم اڳو،
 اخيرن اورغ ملايو سماڪين لام
 سماڪين ڪورغ؟،

ٽيمه لاوا ماره تروس منرڪم
 تنافي سي بهلول سمڱه لاري ترليه
 دهولو.

اڪو باليق، ٽيمه لاوا مڱادو
 مڱاڪن سي بهلول تله تاهو رهسيا
 اڪو ٿا ماهو برانق دان سموا چريتا
 ڏاٿس.

اڪو دهوجنڪن اولهه برباڪي ۲
 ٿر ٿيان دري سڪشف ٿنجورو برڪتان
 ٽيمه لاوا ٿا ماهو برانق.

سي بهلول سباڪي ورتاون ٿئي
 جالن برتان ڪشف ٽيمه لاوا: ،، اٺ
 چيء ٽيمه ٿيڪر سمڱي ٿڊ هاري اين
 بلوم ڊاڦه انق، اڊاڪه انتوڻ اتو
 روڪي؟،

ٽيمه لاوا منجواب دغن ماره:
 ،، اٺ اڳو ٿڊولي هندق ڪوريق
 حال اڪو، ايت بوڪن فصل اڳو!،
 سي بهلول برڏڪيل برتان لاکي:
 ،، چيء ٽيمه ٿا برانق اڊاڪه ماکي
 اوڀه برٿ ڪونٽرول؟،

،، هي بهلول ڪالو اڳو ٿا ڪلوار
 دري سڀئي، ننتي اڪو ٿيڻاڻو ڪن اڳو!،
 جواب ٽيمه لاوا دغن ڪرم.

روڻاڻ سي بهلول ليه ڏکيل لاکي
 تروس برتان:،، ڪالو چيء ٽيمه تروس
 ٿيڻ ڏيکڻ برانق بوڪنڪه روڪي ڪٽورنن
 چيء ٽيمه ننتي؟،

ڪمبر دسبله: ڦاسو ڦڪن
 ڪاوالن لاءِ ڦاڪا ڏيڻ
 ڏيکون ڦاڪا ڪڍڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ

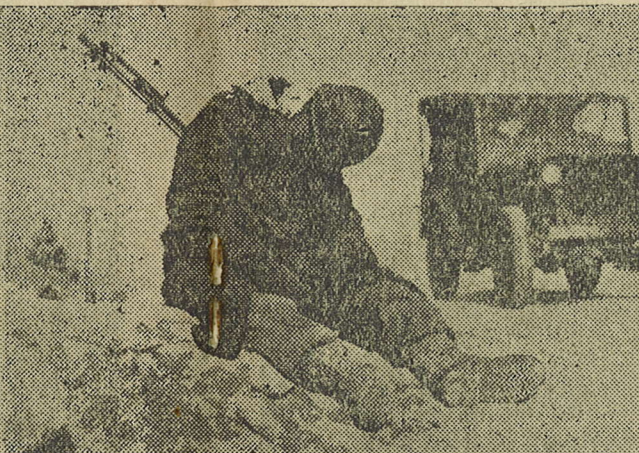
ڪمبر دباوه: ڪڍڻ ڦاڪا
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ
 ڦاڪا ڏيڻ ڦاڪا ڏيڻ



دسکيتر فراغن کوريا

کمږ بهاکين اتس دري کانن ککيري: ساتو قاسو فکن اينجينيار سدع مجهکن اير باتو يغ قبل دري جمباتن
 صوغي هان برسيف ۲ انتوق ملتوفکن جمباتن ايت سبلوم تنتر ۲ بغسا ۲ برساتو منيهکلکن کوت هوغنام. کمږ کدوا:

سنورغ سلدادو سدغ تيدور دتغه ۲ جالن دکه بندر سيول برلفسکن فنه دان لسون ستهه باليق دري ميدان فرغ داوتارا
 کوت سيول. کمږ کتيک: سلدادو ۲ يغ اوندور باليق دري ميدان فرغ دکه کوت سيول. کمږ بهاکين باوه دري کانن
 ککيري: فلارين ۲ دري کوت سيول سدغ دسوال دان دفرقسا کرس قد ساتو تمغه دکه باريسن هداغن دکوريا. کمږ کدوا:
 اورغ ۲ فلارين دفرقسا ساتو فرساتو جک اد مريکثيت ممباوا سنجات اتو بارغ ۲ لارين. کمږ کتيک: فلارين ۲ دري بغسا
 چينا سدغ لاري ممباوا باوان دري کوت اوتارا سيول دکوريا. — کمږ ايه. في.





نھامن وانیتا:۔ وانیتا کیت دغن کماجوان

(اوله: سیتی عایشه فیرق)
 سبجی تمٹن فقراغن دنیا کدوا
 این، ایران کسدران دان کا نصافن
 تله فنود ممغاروھی تیف ۲ جیوا
 وانیتا کیت، کالو دھولو قوم وانیتا
 هاں جادی فُرکا کس دان فُرھیا سن
 داقور سهاج، تنافی کینی الحمد لله
 قوم وانیتا کیت با بق یغتله ماجو
 تمٹیل کموک برکندیغ باهو دغن قوم
 للاکین. مریک ماجو دان ماجو بایک
 دلا فغن اف جوا فون دغن مغربانکن
 سکنف تناک دان هرت انتوق فایده
 بغسا، اکام دان تانهایر.
 تنافی سایغ، دسبالیق کماجوان
 مقصود فنولیس دغن تولیس این
 بوکنله برنیة هندق میندیر اتو

کتر اغن کمبر یغد سبله کانن: بها کین دأتس: 2 کفلترغ فاکستان یغ سیغکه
 داوسترالیا انتوق برسام ۲ مراعیکن هاری جوبلی اوسترالیا کنف ماسوق
 50 تاهون سباکی نگری کومنوبلث بریتیش. کفل یغبر این برنام سیند
 دقوکل اوله ریبوة دان هاروس وقت هندق برلا بود دکفل یغلا این برنام شمشیر.
 بها کین دباو: کملاغن سبواہ کفلتر بغ اوسترالیا یغ سدغ مغاول جروغ
 دلاونن اوسترالیا جاتوه تره شس دتقی لاو دمان با بق اورغ سدغ بریحة دتقی ۲
 فنتی 3 کانق ۲ دقتی ایت تله تر بونه دان 12 اورغ لوک. - کمبر ایہ. فی

مخبر لي كقد سته گولون وانيتا ۲
 كيت يفتله ترئيسوغ ايت، تيدق!
 سكالې ۲ تيدق! هان سقدر مجري
 ايئانن جوادغن هاتي يغ سوجي
 برسيه، سبب بغسا كيت ماسيه اد
 لاکي محفوباي عادة دان كبودايان
 سندريري. چوب ليهه سوداري ۲
 كيت داندونيسيا سان. مريك اد ليه
 ماجو درود وانيتا ۲ كيت دملايا اين
 دان سكارغ نكري مريك سوده فون
 مردیکا. تتافي مريك تيدق لكس
 ترفقاروه دغن كمودرنن يغ دانغ
 دري بنوا باره ايت بهكن مريك
 تتف برفكغ تكوه دغن عادة دان
 كبودايان تيمور اصلين. دسيني
 فنوليس تترتاريق هاتي دغن بيداسن
 هنتو واء كتوء دالم اخبار اوتوسن

زمان كلوارن تگكل 31 دسيمبر 1950
 اداكه دغن فندي منوئكغ بسيگل
 اتو فندي برماين هوکي ايت دکتانن
 کماجوان؟ واهي، انصافله قوم
 سجنيسکو، کالو ايغين منچاقي
 کماجوان چاريله کماجوان يغ
 مجري فأيده كقد بغسا دان نوسا.
 تگسن کماجوان يغ منداتشکن
 کيجيکن باکي کيت دنيا دان اخيره،
 اکام اسلام تيدق ملارغ باکي
 سسياث جوک انتوق منچاري سبارغ
 کماجوان يغ مجري فأيده تتافي دغن
 شرط بيرله اد حد دان جاغن سمقي
 ملمشاوئي باتسن اکام کيت يغمها
 سوجي. سکينله چاتينن فنوليس
 سموک ۲ اکن مذاقه سديکيه فراهاتين
 دان فرتيه باغن فاراوانيتا کيت سلورهن

(سمبوغن دري موک 22)
 فيکران دان کواجيفن.
 سبدا نبي بسر کيت عليه السلام:
 سبأيك ۲ هرت ايت اياله انق يغ
 صالح. ادفون صالح دسيني بوکنله
 سهاج بره عني مريك يغ سنتياس
 منوئکو تيکر سمبه يغ اتو مبلديه سرن
 بسر، بهکن صالح ترهادف توهنن
 دان مختهوي هرک ديري سرت بغسا
 اکام دان تانهايرن، تتافي صالح يغ
 سماچم اين تيدق اکن ددافاتي اتو
 سمفرن جگ ايبوبشان تيدق مغاوتماکن
 بودي فکرتي دان علم. فلاجران
 دري ماس اي ماسيه کچيل لاکي-تمه.

دواغن سمبوتن: اخبار دغن فيلم ملايو

✱ (رحمه داود) ✱

مخروق ساكو بشان منوهكن ساكو
قمبواة فيلم فيلق. اخبار مستي برهاني ۲
سنگهفون عادة ۲ فيلم دكلواركن
دالم اخبار دغن منريما بيارن
لبه درقد قمبواة فيلم تنافي جاغن
مشكوناكن دعايه انتوق مروسقكن
مشاركة هيدوف. بغسا سندنري.

بولن يغالو سوات فيلم ماسيه
دبواة لاکي، اخبار ۲ سوده
مندعايهکن دغن کات ۲ يغ مناريق
هاتي کفد قمباچ ۲ انتوق داتغ
منتون فيلم ايت تنافي افيل فنتون ۲
سوده مليه ماسيخ ۲ مپسل کران کمبر
ايت تيدق مناريق هاتي بکيمان
دعايه اخبار ۲.

فنونليس سندنري سوده مليه
فيلم ايت دان ثيلم اندونيسيا يايت
،،منتني ککاسيه،، فرسليسيهن کدوا ۲
فيلم ايت انتارا بومي دغن لاغيه،
دان جوک لاين ۲ فيلم اندونيسيا
همفير سموا منجادي چنتوه دان
متهوباي کسين ملايو يغ سجاتي دان
تيدق ملنگر اوندغ ۲ اکام اسلام.

تردين شريکه ۲ قمبواة فيلم
ملايو دسيغافورا اخبار ۲ ملايو بايق
مشميل سيمفاتي مپوکوغ دغن مپيارکن
کمبر ۲ فيلم دان مبري فرخبران انتوق
مناريق هاتي اورغ ۲ ملايو داتغ
مليه کمبر ۲ يغتربوه. فمبريتا ۲
اخبار سلالو مشكوناکن دعايه يغ
مروسقکن بغسا ملايو،، مشتاکن کمبر
اين بايک دان بکيتو بکيني،
قمباچ مندغرکن دعايه ايت ماسيخ ۲
سوده برسديا يغ جاوه داتغ بکريتا
يغ دکه برجالن کاکي، فربلنجان
رومه دسکه انتوق مملي تيمکيه، تا
دافه دغن هرک يغ تتفکن دغن
بليق مرکيه فون دبلي جوک. دالم
فدايت بايق يغ فولغ دغن همفا
هاري اين تادافه مليه تنافي ايسوقن
توره کمبالي.

فمبريتا اخبار مندعايهکن
کبايقکن کمبر ايت افيل بليو مندافه
لاين يغ استيموا درقد شريکه قمبواة
فيلم تنافي مريک ۲ لوف يغ دعايهن

ایتشون تیدق مندافه سوکشن درفد
اخبار ۲ انتوق مندایهکن کبایقکن
فیلم ۲ کلوارن اندونسیا.

اگشن اخبار ۲ ملایو سوده چندروغ
کباره مک ایت سبب اخبار ۲ مندایه
سفای بهسان دانغ منتون فیلم بوتن
ملایا یغ کبایقکن برلاکون تیدق
مماکی باجو دان بمبوا لاکونن یغ
ملنگر اکام اسلام دان ملنگر کسین
بهسان سندیری امقام دالم فیلم
"شرک دنیا"، فهیق اخبار مستی
مغهوی براف باق فرموان ۲
ملایو یغ بوت حرورف دان مریک ۲
سلالو برچنتوهکن کفد اف یغدهیه
ددالم فیلم ۲ ملایو . کالو مریک ۲
هاری این سوده مگیکه کسین دان
کلاکوان چارا باره کفد سیاف یغ
مستی فنجور ۲ ملایو سالهکن، تالاین
دان تابوکن کفد اخبار دان فمبریتان
یغ مگکوناکن دعایه یغ تیدق کنا
قد تمشتن .

سای سوک مناریق فراهتین کفد
اخبار ۲ ملایو هاری این سفای جاغن
تربورو ۲ مگکوناکن دعایه یغ بوله
مروسیکن بهسان سندیری دغن
منریما بیارن یغ کچیل درفد فمبوا

فیلم ملایو انتوق مندایه فیلم ۲
کلوارن . فغارغ ترستوجو کالو
اخبار ۲ مندایه کفد فیلم ۲ ملایا
اتو فیلم اندونسیا یغ مبری تولادان
کسین دان ممایقکی مشارکه بهسا
ملایو . فهیق اخبار جوک جاغن برة
سبله دان مندایهکن ساتو ۲ فیلم
کورغ مگکوق لبه سودو .

کالو هاری این اخبار ۲ دان
فنجور ۲ ملایو ملاو ۲ دان همفس
قولیس هندق ممایقکی مشارکه دان
ایکونومی کیت بهسا ملایو تاکن
چیتا ۲ ایت ترجافی سلاکی اخبار ۲
ملایو مپوکش قوم ۲ مودل . سمنجق
فیلم ۲ کلوارن ملایا یغ سوده دتایشکن
دلایر فوئیه سلوره تانه ملایو تاکورغ
درفدریوان رغکیه واغ درفد ساکو بهسا
ملایو یغ ماسوق کفجابه فمبوا فیلم
ایت دغن منریما بنتوان رعیه درفد
اخبار ۲ ملایو ، فدحال کالولیهه دتمشه
کدودقکن مریک، دغن سبب ایت
دهادف اخبار ۲ ملایو هاری این
برهاتی ۲ له مندایه سفای جاغن
بهسا سندیری فاف بهسا اسمیغ یغ
کای رای . - تمه .

کران اکو بر بلهباکي

*(گوباهن نورا) *

دولو اکو چوکف بر بښک دان
 کمبر استيف ماس اکو ممفوي دوا
 ککاسيه ددالم ساتو ماس. اندين ساتو
 کوکر مک دغن سر تمرت اکو چاري
 لاءين دغن برماچم ۲ جالان انتوق
 مشکنتين، بکيتو فون دانتارا دوا
 ککاسيه کو ايت تيد قله مشتهوي بهاس
 بواه هاتي مريک يعني اکو ممفوي دوا
 هاتي يفتا تشف دان برموک دوا، کران
 سريشکالي سورة ۲ کو کفد تيف ۲
 مريک اداله مغندوغي ايراما يغ
 مننجو قکن کجججوران چنتا کو نن
 سيجاني دان تيدق بر بلهباکي سرت
 کو تگسکن بهوا اکو اکن ماتي دغن
 تر تلن راجون اسمارا دزي فمبرين
 مريک دان فينتو کبهکيان هيدووف
 تروتوتف رافة باکيو سدغ ابق
 کونچين براد دتاغن مريک.

فنديقن تيف ۲ سسئورغ درفلد
 مريک پات دغن جلس منومفهن
 سکنتف جيوا راک ترهادفکو دان
 برچيتا ۲ انتوق ميمليکو فد حال
 دسباليق ايت سبئرث مريک ترانپاي
 ديق فربواتنکو يغ سنتياس ملاين
 دان منظاهيرکن چنتا سوچي مورني
 بوکن اکو تانا هو بهوا اکو کجج
 ظاليم دان فروسق کنتترامن جيوا
 مانسي، لبه ۲ لاکي دماس يغماله
 اخير اکو تله ميمغوغن فيکران سئورغ
 قمودا يفترفلاجر، معلومه لايان
 فرمفوان، تنافي کسدران ايت هان کو
 لتقکن کتشي کران دوروغن نفسو کو
 لبه قواة.

سياف اکو؟ دان افکه اکو برانتوغ
 اتو سباليقن؟ بکيما که کسوداهن؟
 ککله که کبشکن دان کمکاهن ايت
 باکيو؟

دغنکو مالهن تروس براوندور دغن
برفاته ارغ.

کيني مريک ۱۲ ايت تله نون منتفکن
هاري فرکهوين' ماسيغ ۲ دغن کاديس
يغ سزچي موزني. تيغکله اکو
ترماغو ۲ سئورغ ديري تاناهو هندق
مبوا۲ اف ۲، هندق قرن اکو مبله
فمودا لاین قول کو نمشق بره کران
کبا بقکن فمودا ۲ دأيره اکو تله فهم
اکن ايكسيکو ايت جوک اکو تاکوة
مالو کفد ککاسيه ۲ کويغ لالوسکيران
کو داڤه ککاسيه يغتأسبنديغ اتو
سجاجر دغن مريک.

سکارغ بارو کو انصاف دان کو
سدر اکن ککواسان توهن يغمهاکاي
کا خلاصن دبالس دغن کا خلاصن
دان برانتوغ تنافي کچورغن تناف
دبالس دغن چورغ دان کروکين.
بنرله توهن تاملوفاي قربواتن همبان.
اکو برتوبه دان برتوبه تيدق
لاکي مغولاغي لگه ۲ سثرت يفتله
لالو. کران بوکن ساج اکو بردوسا
(سمبوغن دموک ۴۷)

اکو حسنه، حسنه يغمه مانیس
محموپاي فلاجران سرب سديکيه ملايو
دان اغکريس، فندي ددالم کارغ
مغارغ رايوان چتا سباکي حاصل
دري مباح بوکو ۲ چريتا رومنتيق
لاچور نن ساغه کو کماري. اکو
براني برمان اسمارا دتمغه ۲ بغترغ.
فندي مبوا۲ حيله فصل مغوتس سورة،
ييجق منظره ککات هاتي ستروسن
مونکين مغلوارکن اير مات دغن سرت
مرت دووق هندق منجوقکن بکيمان
فمدریتان باطينکو دهادن ساله
سئورغ ککاسيه. تنافي روفان اد لاکي
کو اس غایب يغمه دري کو دان دي
تأريضا اکو برمهراجليلان نقرمانکن
دان مروسقکن هاتي مانسي جوک
تادبري فمودا ۱۲ ايت ترجانوه کدالم
لماهن يغم دورجان، لکس دي بموک
حجاب مناريق تاير ميغکف لغسير
منجوقکن کفد فمودا ککاسيه کو اکن
ينتوق دهانيکو يغمبرکاره دان سيروغ
ايت. اخيرن سئورغ دمي سئورغ
مناريق ديري دري مبوا۲ فرهوغن

اومه ۲ دغن فنديديقئن

*(اوله: ايڤ. عيم.) *

اومه يغلله ماجو كيت دافتي
مريكنيت چوكف مغميل برة ددالم
بهاگين فنديديقئن ايت، هفك بوله
دكتاكن اومه ۲ يغللئين تيدق بوله
مغانسي دري مريك، دان سكل سوال
يغبر هو بغ دغن ديديقئن ايت مريكنيت
سرهن كند تغكوغن قميمقين مصلح
كران قميمقين مصلح (Reformer)
ايتوله مريك لتقكن كهرجيان دان
كيقين انتوق، مينا اساس ۲ كماجوان
دان كههكيان سسوات اومه دان
مريك يقين بهوا تيدق اكن ترجافي
انتوق مباعونكن اومه ايت كند
كتيغكين، كبسران دان كمشرنان
ايت دغن تيدق داميل برهاتو تيدق
دجاديكين، ديديقئن، ايت اساس
يغبر تام دانتارا لاءين ۲ جالن انتوق
منيغكيكن كراجان سوات اومه ايت.

اوله ايت تيف ۲ سئورغ درفد
اومه ۲ ان ايت مريك فهم بهوا كسن ۲
فنديديقئن ايت اداله سوات اساس
يغبر ددالم قمباغونن سوات اومه
ايت دان سبب ايتوله تيف ۲ سئورغ
درفد مريكنيت ماسيغ ۲ برفيكر
ترهادف فنديديقئن ايت، قوم باف
ميكركن بركنان علمو فغتهوان اتو
فلاجران يغانتوق دبري كند انق ۲
لالاكي. كورو ۲ بكرج مغربانكن
تناك انتوق منديديق مريد ۲ دان
قوم ايبو فول برسگوه ۲ بكرج دان
منجاري جالن بكيمان چاران انتوق
مغايلاق دان مفر تيغكيكن فنديديقئن
دان فلاجران ترهادف انق ۲ فرموان
مريك، بگيتوله ستروسن بوله دكتاكن
تيف ۲ فريشكة درفد اومه مريكنيت
ماسيغ ۲ مفر بينچمكن حال فنديديقئن
دان مريكنيت سام مپياسة قد منجاري

جالن انتوق مفرتيهگيکن فلاجران
دان سکوله مريکنيټ سفاي ۲
مريکنيټ منداقة ديديشن يشبايک
دان فلاجران يفتيهگي .

د دالم حال فنديد يفتن اين اداله
بر لامين کادان اتو چاران يآيت
منوره فنداقتن ماسيغ ۲ تنافي کباپکن
اهلي ۲ فنديد يفتن مريکنيټ منديدق
هان منوجو کهد توجوان يغ ساتو
يآيت منديدق تيف ۲ انق للاکي
هان فرمخوان مريکنيټ دغن لامين
غرکتان اياه منديدق تيف ۲ سئورغ
درقد انق ۲ بغسان ايت دغن ديد يفتن
يغ سمقرن يعني مريک تيدق مغاوتماکن
د دالم سوات جالن سهاج ، تنافي
مريک منديدق انقن ايت منوره
اف ۲ جوک جالن اتو چاران مساکن
فرا توران فنديد يفتن ايت ممباواکن
انق ۲ مريکنيټ کاره کتشيگين
دان کماجوان .

چارا ۲ فنديد يفتن ايت تيدق
سمات ۲ تراقق دأنس کفينتران ايو
ياف دان کورو ۲ سکوله سهاج تنافي

دسيني اداله ترلتق دأنس بيراڤ
جالن يفتيدق ميمشغ درقد کاديس ۲
يغد کهندقکي اوله هيدوف کمانسيان
سفرت منوره کسن ۲ اتو اف يغ
دکهندقکي اوله طيعة ۲ اتو کجادين
يغ سمولا جادي دسيني مانسي ايت
کران طيعة ۲ کجادين يغ سمولا
جادي ايت اداله مبري کسن يغبسر
د دالم فنديد يفتن يآيت سبکيمان تله
دتکسکن اوله جان جاک روسو
"Jean Jockes Rousseau"
کتان: ، سکل طيعة يغ سمولا جادي
يغد فسکاي اوله مانسي دري ايو باڤ
دان نينيقن دان اف يغداوسهاکن
درقد کهالوسن فمرهاتين دان
فرچوبانن يفتترتنو د دالم وقت
منجالنکن فکر جان اتو مشاداکن
فغمبران کنکري بغسا ۲ اسيع دان
درقد سکل فايدة ۲ اتو کحاصيلن
درقد فرهو بغنن ، سماء درقد برکاونا
راکن دان برچمشور کاول دان سکل
يغ کيت فرهاتي درقد اوندغ ۲ ، عادة
استعادة دان فراتوران ، ايت سموان
اداله مبري کسن يغبسر انتوق

مېمقرناكن توجوان ۲ يغدكهندقكي
 دالم فنديد يقئن باكي سوات اومه ايت.
 مك فنديد يقئن ايت سبكيان
 تله دتگسكن تادي يأت درفد
 بر باكي ۲ جالان يغ دلالوي اوله
 مانسي مستيله دغن دلانيه دان دچوب
 دغن برانسور ۲ هگك بر جاي، يأت
 دري فرمولان ظاهر هگك كقد حد
 يغ سمفرن، سماء درفد سكي ديد يقئن
 بدان، فركاولن، جوا، عقل، كبشان
 دان فراسان.

فنديد يقئن سبكيان يفتله
 دتگسكن اوله (فروبل) يأت بهوا
 دقيمئين دان دبري فرتهجوق كقد
 مانسي دان مغارهكن كجادينن يغ
 طمع مبري علمو فغتهوان انتوق
 متوجيدكن توهن، دان واجب بهوا
 دفر تيگيكن درجه كمانسيان كقد
 هيدوف يغبرسيه دان سوچي فد
 مغللكن توهن دان منيگيكن طرف
 كمانسيان ايت.

فنديد يقئن اداله سوات فكر جان
 يغ فنتيغ يأت سباكي هيدوف جوا

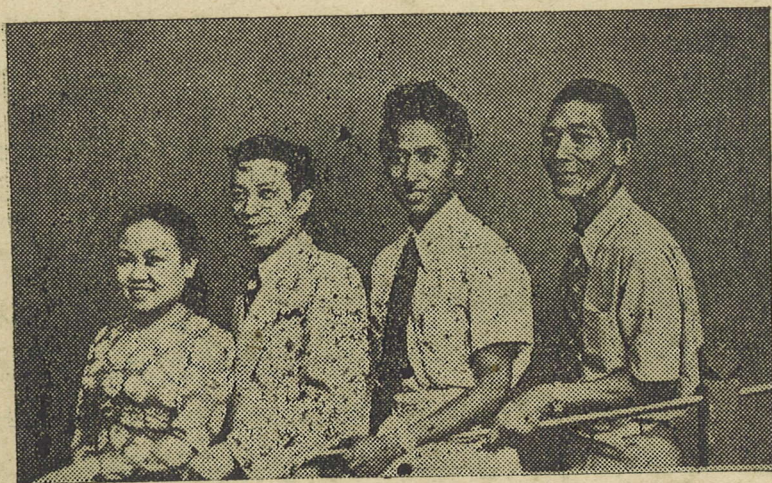
سئورغ دان هندقله دمولاكن
 فنديد يقئن انق ۱۲ ايت سمنجق دري
 مسوده ظاهر دان سبلومن، دان فد
 تيف ۲ كتيك سلفس دري ظاهر
 ايت اداله مبري كسن يغبر
 دالم منديق اخلاقن مك يغ
 دكناكن فنديد يق ايت اياله سئورغ
 يغبر كرج داننارا هيدوف دان انق ۲.
 ايت دان هندقله دقيليهكن باكي
 فنديد يقئن انق ۱۲ ايت اكن سواسان
 يغ لايق دغن، دان فكر جان انتوق
 منولوغ فد مغميل منقه دغن سكل
 كقوانن يغدفسكاي دري ايو باف
 دان نينق مويغ مريك دان فد مغتهوي
 اكن كقوانتن دان مغميل فهم
 بر كنان دغن.

مك فكر جان فنديد يق ۲ ايت
 اداله سام دغن فكر جان سئورغ دقتور
 يغتيدق بر كواس مبري هيدوف انو
 منمبهكن هيدوف سئورغ. تقافي
 اي بر كواس مبري كفنتران دان
 فرتهجوق كقد مانسي انو سئورغ
 ايت دغن بر باكي ۲ چارا انو جالان

انتوق منولوغ مېمفرناکنډ درفد
سکي ديديقن بدن دان ديديقن
کصيحائن ايت .

ادفون ايپو ۲ ايت اي برکواس
انتوق مبري بنتوان دان فرتولوغن
ترهادف انقن فد وقت مريک بلاجر
ايت، يثمان دوقت ايت دسيسايپو ۲
بوکن سديکي لاکي کواجيقن ۲ يغ
مستي دتونيکن ترهادف رومتهگ
دان اي تيدق لوف فول بهوا

کسشکوهنډ ، امانهډ ، سپومنډ
کبرانينډ ، کفرچيانډ ، فتراغنډ
کاسيه سايقن دان ادب ۲ ايت مبري
کسن فد عقل فيکران انق ۲ ايت
دغن تيدق دکتهويډ . مک فند ديديقن
يغدمکين اداله ديديقن يغ ممينا
دان مبتولکن سرت منديديق يغ
مباوا کفد کصيحائن ، کفستيران ،
کقوانن دان کسمفرنان .
- تمه -



سنياوتي ريبوة راوية دغن راکن ۲ برکمبررامي دسيغافورا سبلوم بليومنيغکلکن
سيغافورا سلش داداکن فرتنديغن دهيفي ورلد . کتران کمبر دري کانن
صاليح سيمين (فکمبر هيوران) رومو مولي، محمد يوسف دان ريبوة راوية.

كفد توان فغارغ هيپوران:

فد كلوارن هيپوران بيلان 160
 قدالم كوفاسن مشاركه برتاجوق
 „مانسي منجوال مانسي“، كوابهن
 توان بهار كوالا ترغكانو، ساي تر ساغة
 ستوجو دغن سفنوه هاتي بوكن
 دترغكانو سهاج قدح فون منجادي ۲
 جوگ فركارا فلاچوران، تتافي سديه
 راس هاتي ساي براف كالي سوده ساي
 كنهكن فركارا ايت كفد فرسكتوان
 قوم ايو انتوق مبلشكارا كن قوم جنس
 كيت درفد جادي سمفه مشاركة
 سباليقن منجادي فر تلغكهن فول ساي
 دغن كتوا ۲ فرسكتوان لغسوغ مريك
 هغدغ ساي سفرت دوري كفد مريك
 اوله دسيكن شور ساي كفد مريك
 كات ساي سفرت اير داون كلادي
 سهاج. ساي براس فانس هاتي مندغر
 اد اورغ يغبر كات: مغاچرانق ۲ مريك
 انتوق دجاد يكن فلاچور تتافي فركتان
 ايت سديكة فون ناميري بكس دهاتي

اورغ ملايو تراوتام فرمفوان ۲ ملاي
 سايغ سشفوله كالي سايغ سفرت كات
 ففانه - اوله سبب نيلاستيتق روسق
 سوسو سبلاغا.

ساي برسرو! ساي برستوجو
 سفرت چداغن توان مھار ساي ائكة
 تاغن فوهن كفد الله مدهمدهن
 برجاي سفرت مقصود توان يغمليا ايت.
 جھارا بدرالدين
 قدح.

بجالة بوكو ۲ فغتهوان:

سودارا ۲ جواسوداري ۲ يغسام
 برعمور دغن ساي دان ماسيه ايغين
 ممباچ فغتهوان، معاف! سبب ساي
 تافندي برچاكف ۲ دغن بهاس
 يغدالم دان هالوس، كران ساي ماسيه
 بلاجر ايتوله بلوم تاهو مئكوناكنن.
 سودارا ۲ دان سوداري ۲ سيگياله
 كيت ممباچ بوكو ۲ يغبركون كفد كيت
 تراوتام بوكو ۲ فغتهوان يغمنجاديكن
 مكانن اوتوق كيت، سفرت بوكو ۲ چھيا

بهارو دان چارا ۲۱ بلاجر حروف رومي
دغن سنخ سبب بوکو ۲ ايت ساغة سنخ
کيت بلاجر حروف ۲ جوا ايچان يغ
چنتيق ۲. ساي جوک مندافه لانيهن
دري کاکق ساي، اي اوسها ممليکن
بوکو ۲. يغ سفرت ايت دان ساي قول
سوک مناتقن .

دري ايت جاغله کيت مباح
بوکو ۲. يغتافانوة کيت کتهوي
سفرت چريتا ۲ لوجه دان
لائين ۲. ساي فون تاناهو اف ايسين
ايت، کران ساي دترغکن اوله کاکق
ساي نابوله مباح بوکو ۲ سفرت ايت
سبب ايت بچان اورغیغ دیواس بوکنن
بچان کيت، کتان: کيت مرید ۱۲ این
میمغ فانوة مباح بوکو ۲ فغتهوان
انتوق بچان کيت سفرت بوکو ۲ بچان
یغدرکارغکن اوله توان هارون امین
الرشید ایت میمغ انتوق کیت دسکوله
دان درومه . سکینله سهاج .

درفد: بیمه بنت اسمعیل
سباتو، ملاک .

ترباج ساي دکلو اران هیبران
175 یغبارو لشس فوان اسمه ملاتي
تله مناورکن توان قلم المحمودي
قدح، انتوق مغمیل دغن سچارا
حلال بواة فرکو غسین هیدوف، ساي
حیران دغن سیاف توان قلم المحمودي
قدح، هندق کهوین ایت .

قد فهمن ساي چريتا يغ ددالم
متيارا ايت اياه چريتا ريگان سهاج .
قد فیکران ساي تيف ۲ نام ددالم
ساتو چريتا ايت تيدق له کنا مغنا
دغن سسیاف فون چوم اداله دفينج مکن
سهاج انتوق برلاکون، وایغکمیر،
بغساوان دان اف ۲ وایغ سموان
ترفقسا دفينج مکن نام اورغ .

ساي فرچاي تيف ۲ چريتا ايت
اداله ممباوا کون، ممباغونکن کسدران
دانلاءینن. چريتا توان قلم المحمودي
قدح، مالم بروایة، ايت اياه انتوق
ممبايغکن بتاف فنداغن اورغ ۲ رامي
دري سته ۲۸ ترهادف فارا سنینم
دان سنیواتي سهشک کما تین تیدق
لاکي مندافه فراهاتین رامي،

✱ ✱ ✱

تيدق دراعيمكن .

سڅكوه تر جادي دان مځات فغارغ

چريتا ايت هندق بر كادوه دان ماسم

موك دان تيف ۲ فغارغ يځ توان ماره

ايت توان كات څول كارغن ايت بورق

ادا كه ۱۴۱۰ ين توان فيكر ممبينا؟ هاتي ۲ له

څوان منوليس دان منگور، سڅاي تيدق

دكات چوم بر حاكيم كهاتي برسقيسي

كلوتوه، اداڅ .

— اوله نون چيك، فيرق .

كدوا توجوانڅ انتوق فنداغن

كڅد سكل سنيمن دان سنيواتي انتوق

منجاك طرفڅ سڅرت كات امبون

د دالم چريتا ليت: ،، سوامي ساي

تيدق برسوجو لنتارن څمبايران

تر ساغه رنده اف كون نام

د سنجو غ ۲ اورغ څد حال فلاكون

ايت منچروه څروه، برومه سيوا دان

بورجالن كاكي .

څوان اسمه ملاتي، څټاكن تيف ۲

كالي تاجوق توان قلم المحمودي

قدح، سموان مځټاكن څد اورغ دان

سينديران باكي فنداغن ساي تودهن ۲

ايت اداله بو هغ، ساي تيدق ميهق

كمان ۲، څټافي ساي دڅيهق يشنر .

بوله جادي گالو څوان اسمه سڅورغ

ايو تيزي څوان اسمه اكن مارهكن

څول فغارغ چريتا .،، تقدير الهي

يايت چريتا مځريكن كظا ليمن ايو

تيري، دان ساي څرچاي سكل چريتا

ريكان يشنر سڅكوتن اتو تر جادي

د ميسي څوان اسمه ملاتي مندافه

څالوان څول دري څوان اسمه ملاتي

دان بركات چريتا ريكان ايت بو هغ .

چڅيگو، بواغ سدغ، ميايي دالم سند بوار

کور و ۲ ملايو څد ۱۲ ۱۵ ۲۵ دهيڅي ورلد .

41

جگالہ مروءہ وانیتا

*(اولہ: فتری بہارو) *

سای فرہاتیکن بابق فمودا ۲ یغ ہندق
منیرو سباکی ددالم چریتا ریکان
ایت، دغن مغیکور ۲ وانیتا یغ دانغ
کفسر او مقمان . ساتو فرکارا مستی
دایغہ بنر ۲ یایت دکلتن مشارکتن
بوکن مودرن، جادی امہ سالہ سکالی
کالو لاکھی ہندق منگور فرمقوان ۲.
اتو سباکین .

فندیقن فانونہ بنر قوم لاکھی
منجاک مروءہ قوم فرمقوان دان
بوکن جادی فغاچو اتو فغکغکو قوم
فرمقوان، تراوتسان فمودا ۲ یغ ددالم
فاسوقکن فنجاک کأمان .

ددالم ماس این کیت برکھندقکن
مشارکہ یغتراتور دان برسیہ مک
سکل قیہق یغبر کتغکوغن بایک فون
فرسکتوان ۲، فجابہ اکام اتو لائین
ایلوک مغبیل لشکہ سموان سفای
سلامہ مشارکہ درفد فونہ دان کوتر .

ددالم ماس سکارغ بابق بنر
چریتا ریکان تلہ دبوآہ دان دکارغکن
برکنان دغن فرچا ولن اتو فلاچوران
دکوت بہارو خاصن دان دکلتن
عامن . ددالم کبا یقکن چریتا ۲ ایت
ادالہ مغھودھکن مشارکہ قوم وانیتا
دکلتن دان مفرکنلکن نگری کلتن
کفد دنیا لواری سباکی سبواہ نگری
تمفہ ممواسکن نفسو .

سای بوکن ہندق منیدقکن سگل
ریکان ایت، تنافی سای ہان سوک
مغیغکن مان ۲ اورغ یغ دانغ ملاوہ
اتو ہندق تیغکل دکلتن ہندقلہ
دایغہ یایت بوکن سموا فرمقوان
کلتن بولہ دفر بوآہ فرماین دان
بوکن کسمو امریکیت برصفہ لاچور .

ددالم ماس این سموا اورغیغ
دانغ ملاوہ کبا یقکن ماو ملاکوکن
هکر جان ایت منکل دمركیة ۲ قول

ادیقکو

اه! ادیقکو میمخ راج کناکلن،
چوموۋه درئد یغ چوموۋه - جوھن سکل یغ کور یغ،
دغن رمبوۋه یغکوسوۋه تر چنچغ.....
کاکیتاغن برلومور تانه، میره هیتیم بر بلغ ۲،
هیدوغ چومیل تر کناچۋه - جاری لوک تر تمق فارغ.

اه! میمخ دی جوھن کایندهن.....
جک دثریقسا ساکو سلوارن توان اکن تر فر نجه،
تروس جاتوه فیغسن تر کافر بیر اف ساعه،
کران سکل هرت قارون، سکل جنیس مکانن،
بیسکوه، روتی، کاسیخ، دان بولو انق کوچیخ،
مشکیس موداء کوتق روکوء، کته هیجوه، فوتیه، کونیخ،
سموان برسیدغ دمجلس ساکو ادیقکو.....

یا..... دی میمخ چوموۋه، ناکل دان کور یغ مور یغ،
تساقی دسبایق توبه یغ باکی دایق دهوتن
اد هاتی یغ فوتیه سوچی، برسیه دری ککو تران.
بیر له دی کور یغ، بیر دی برلومور داکي
اصلکن جیوان برسیه، ملیا دان مور نی.

سيگون - دالم فرتمفوران ساتو
 سام ساتو دانتارا سلدادو بستمين
 دان فرنچيس براخو دغن کدوا ۲۱
 ماتي برلوموران دغن داره ددالم
 فرتمفوران داندوچينا-کمبر ايه. في.



هرکت لشگانن هيوران

سبولن (4 نسخه) \$1.00

تيگ بولن (12 نسخه) \$3.00

انم بولن \$6.00

ستاهون \$12.00

بلنجا قوسه فرچوم ،

بيارن ترليه دهولو .

هارف فرهاني

ددالم رواغن اکام هيوران 178
 موک 40، ترساله چفد ايات قرآن
 یغ بتول اياه:-

„هو الذي خلق لكم ما في الارض
 جميعا ثم استوي الى السماء فسواهن
 سبع سموات وهو بكل شي عليم“.



دڻن اداڻ رواغن ايڻ مڪ دافتله
ساي بردوا سوداري برڪنل ۲ لن دڻن
سوداري ۲ يڻ جاوه دان يڻ دڪه .
سرت ڦول ڪيت برتو ڪر ۲ ڦيڪران
ساتو سام لاءين .

نمبر (1) عليه بنت عمر
، (2) زليحا بنت عمر

1-22 جالن مريم، موار، جوهر .

جهيا بهارو

(فشڪل يشڪدوا)

اوله هارون امين الرشيد

براي سي 2 فلاجران بهارو دڻن ڪمبر ۲ سنڱ انتوق منروسڪن

فلاجران ممباچ نجاوي .

هرڪ سبواه تنف 50 سين

فتا دري فريشن :-

THE ROYAL PRESS

745, North Bridge Road, Singapore. 7

فلاجران برہاس عرب - اولہ : ۵۰

(دلارغ کوتیف ، حق فغارغ ترقلیہارا)

فلاجران 57

فکاین ۲	Al-malaabes	الملابس
سوغکوء	Qalansawah	قلنسوة
سوغکوء - کوفیہ	Kufiah	کوفیہ
تربوش	Tarboosh	طر بوش
توفی	Barniitah-Quba'ah	بر نیطہ - قبعہ
تالی لیمیر	Ribaatul-'unuq	رباط العنق
قمیص - کمیجا	Qamiis	قمیص
باجو کوة	'Utaif	عطیف
باجو	Thaub	ثوب
باجو دالم	Thaub-Daakhiliy	ثوب داخلی
باجو جوبہ	Jub-bah	جبه
کاین ساروغ	Izaar	ازار
سلوار	Saraawiil	سراویل
سلوار فندیق	Tub-baan	تبان
ساروغ کاکي (ستوکیغ)	Jaurab	جورب
کاسوة	Na'al	نعل

Pelajaran 87 .

Syntax (sintex) (pembenaan ayat) ia-lah satu dari pada bahagian nahu (grammar) yang menerangkan chara ayat di-susun .

Phrase - Fôres - Sekumpulan perkataan yang tidak mempunyai Subject (sabjek) atau Predicate .

Clause - Kêlos - Sekumpulan perkataan yang berhubung di-antara satu sama lain , mengandungi suatu subject dan suatu Predicate.

Sentence - Sentens - Sekumpulan perkataan yang menegaskan sesuatu.

(سمبوغن دري موک ۲۴)
 ترهادف توهن، ملاهن هرک ديریکو
 درفد تاغنکو یغتلہ ترجمہ دان دجامہ
 تله جاتوه سجاتوه ۲۸ . کالو دولو
 اورغ سدغ دي تاقرنه ۲ لاکي مینتوهي
 دقوج دسجوج تہگي کيني دھينا
 سبارغ فرمقوان . دغن حسرة کأ یغین
 دفتدغ سبائي سارف یغتأ برکون .
 (برشہواة) سغکوه دي مپسل کيران
 دي ترجادي فرکھوين دغنکو
 اندين دولو جک کو کات سريبو
 یغتلہ ترچمر .
 مس کھوينکو اد لاکي یغ ريضا
 اخيرن مريک بر بولن مادو دغن
 مباوا . سبب یغ کو کتاکن بکيتو
 فارا استري مريک نن جليتا ملينتس
 کران اد دانتارا ککاسيه ۲ کو ايت
 دھافنکو دغن ترسيوم سيمقول رياغ
 قمودا یغ سغکوه سوچي ظاهير باطين ،
 گميرايغ باکيکو فناک سمبيلو مغيريس
 هکک دي برتالو ۲ مغوچف شکور
 قلبو . اهنصيبکو ! کران اکو بر بلهباکي
 کحضرة توهن یغتلہ ملقسن دي
 - تمت -

رادیو ملایا سیخافورا

7.30 - 8.15 مالہ - لاکو ۲ فرمتان	ہاری سبت 20 جنواری 1951:
8.30 - 9.00 مالہ - رمقاین ایو.	12.05 - 12.45 تھہاری - لاکو ۲ ملایو
ہاری رابو 24 جنواری:	7.30 - 8.15 مالہ - دلیمہ کرو نچو غ ف.
12.05 - 12.45 تھہاری - لاکو سو کرامی	8.30 - 9.00 مالہ - 8 ستغہ مالہ احد.
7.15 - 8.05 مالہ - سوارا ہیوران	ہاری احد 21 جنواری:
کرو نچو غ فار تی	12.05 - 12.45 تھہاری - رگکاین
8.05 - 8.15 مالہ - سیارن دری لندن.	ملاتی اور کیسترا.
8.30 - 8.45 مالہ - سان سینی دملایا	7.30 - 7.45 مالہ - حال احوال ملایا
ہاری خمیس 25 جنواری:	8.05 - 8.15 مالہ - سیارن دری لندن
12.05 - 12.45 تھہاری - لاکو ۲ رمقاین	8.45 - 9.00 مالہ - لاکو ۲ سو کرامی
7.15 - 7.30 مالہ - اینلہ فہم کومیونس	ہاری اتین 22 جنواری:
7.30 - 8.15 مالہ - سری کناغن فار تی	12.05 - 12.45 تھہاری - لاکو ۲ رمقاین.
8.30 - 9.00 مالہ - رنچاغن اکام	7.05 - 7.30 مالہ - لاکو ۲ مصر.
ہاری جمعہ 26 جنواری:	7.30 - 7.45 مالہ - دنیا سفورہ
12.05 - 12.45 تھہاری - لاکو کرو نچو غ	7.45 - 8.15 مالہ - رنچاغن کانق ۲.
157 30 مالہ فرچاکشن انس میوزیک	8.30 - 9.00 مالہ - ہلامن لوکیسن.
7.30 - 8.15 مالہ - لاکو ۲ فرمتان.	ہاری ثلاث 23 جنواری:
8.30 - 9.00 مالہ - رنچاغن خاص	12.05 - 12.45 تھہاری - لاکو ۲ ملایو
اولہ ار. ایف. ریجمنہ (ملایا).	7.15 - 7.30 مالہ - حال احوال دنیا

رادیو جا کرتا

9.30 مالڻ - ميوزيڪ دنسا
10.00 مالڻ - اختصار ورت ٻريتا
10.15 مالڻ - اورڪيسه ڪرونچوڻ
11.00 مالڻ - اندونيسيائي راڻي.
ٽفٽا ڪمالا

مٽيارا

ٽوڪو چريتا ٽفٽيڪ بولا ٽفٽيڪ ڪوٽو
هرڪ سبواه 50 سين

برڪمبر ڪوليٽ چنٽيڪ دان
برورن. ٽيف ٢ ڪالي تربيٽ فنوه
دغن چريتا ٢ فنديڪ يغيرفيليٽ
دان دسولم دغن فغٽهوان .

ٽفٽاله دري فغريٽن: HARMY

101 Jalan Sultan S'pore

هارڻي سبت 30 جنوارڻي:

6.00 ٽاڪي - ورت ٻريتا
6.30 ٽاڪي - اورڪيسه فغچران مودا
7.45 ٽاڪي - اورڪيسه ڪچاڻي
8.00 ٽاڪي - ورت ٻريتا
12.00 تغهاري - فمليهارا ٻاڻي
12.45 تغهاري - سرب جناڪ
1.30 تغهاري - ورت ٻريتا
1.45 تغهاري - ڪندروغ ٻاڻواري
2.00 ٽفغ - اورڪيسه ستوديو جا ڪرتا
2.30 ٽفغ - ورت ٻريتا
5.00 ٽفغ - سني جاوا ستوديو جا ڪرتا
6.00 ٽفغ - ڪسلامتن عموم
6.15 ٽفغ - اورڪيسه ليٽف جاوا
6.30 ٽفغ - ٽالاچران ٻاڻي
7.00 مالڻ - ورت ٻريتا
7.15 مالڻ - ٽمباغونن
8.00 مالڻ - ساري ورت ٻريتا
8.30 مالڻ - اورڪيسه چوڻ هوا
9.00 مالڻ - سنڌا چنڊڪيا

هدیه \$ 50

کفد یشتول!

تسکات هیبوران 61

دتکا اوله

علامه

5	4	3			2	1
		8			7	6
					9	
13	12				11	10
		15				14

حروف ملیتغ:

1. نام اورغ للاکي، 3. نام ریشکس،
6. بندر، 8. بیلاغن، 9. فرمولان،
10. کتوارعیه، 14. دانتارا، 15. بیلاغن

حروف کباوه:

1. بواه، 2. بیار، 4. وکیل، 5. بناتخ
- بسر، 7. توبه، 8. فوکوء، 10. دغن تاغن
- اتو دغن لیده، 11. مول، 12. فوکوء
13. بناتخ.

جوافن دتريما دري 20 جنواري
هشک 12 فبوري 1951 کفو تسن اکن
دسيارکن دالم هیبوران بیلاغن 183.

TEKATA HIBORAN 61

The Royal Press,
745, North Bridge Road,
Singapore 7

فرانوران منکا:

1. جوافن دالم حروف جاوي
2. هندقله گوناکن راجه یقاد این
3. منکا تیاد دکنانک اف ۲ بیان
4. هان ساتو هدیه سماج دکلوارکن
5. سیاق \$50.00 کفد جوافن یشتول سما
6. سکالی سمرت جوافن یقاد دالم سیفنان کیت
7. سکیران دداتی له دري ساتو جوافن
8. یشتول جوافن ۲ ایت اکن داوندی
9. اتو دباکي سام باقی.
10. کالوتیاد سئورغ فون یشتول سماوان جوافن
11. یغ همیر سکالی اکن دبري هدیه \$25
12. کاکیتاغی رویال فریس دان فقلولا
13. هیبوران تیاد دبرکن ماسوق منکا
14. سکل کفو تسن برکنان فرادان این
15. تیاد دتريما اف ۲ بشان

کفتوسن تکات هیوران 60

ستله دفر یقسا بر یبو ۲ جواڤن یغ
سمځي کمی جاکیت، ددافتی تیاد سوات
جواڤن څون یغ بتول سموا. هان
سورغ سهاج جواڤنن ساله ساتو.

دري ایت هدیہ واغ \$25.00
دکلوارکن دان دبري هدیہ ایت
کشد:۔

حمیده بنت موقتي
319-B لوروغ اځکو امن
سیغافورا.

جواڤن یغ بتول

حروف ملینتغ:

2 محمود، 6 جک، 7. یوغ،
8. ربڼ، 11. سمځادن، 15. بوتل

حروف کبلاو:

1. حمید، 3. مکر، 4. دان،
5. بواس، 9. بودق، 10. سمځیه،
12. ملن، 13. هب.

هیوران

د تربیتکن فدریف ۲ هاری سبت

بیلاغن 179-1-20-ناھون 6

فندیجه مارون امین الرشید

فغارغ عبد الجلیل حاجنور

فلوکیس - مرا یوران

فکمبرک عبد الحمید بن قاید

محمد صالح بن سیمین

فندیجه ۱۱ عبدالله بن علی

هرک سنسخه 25 سین.

علامه فغارغ دان فغوروس:

The Royal Press

745 North Bridge Road,

Singapore. 7

کمبر سلیمة

علی خان دان استرین سنمواتی ریتا
هیوارث وقت مر یکمیت تیمار سامیرامس
هو تیل دقاهره ۵۰ - ۱۲ - ۲۳ کران
مرا عیکن فر کهوینز راج ایران یقتله
د تشکو هکن هڅک بولن فبر واری این
کڅلا علی خان ماسیه لاکي بر تمقل
دغن فلیستو کران کملان ددالم
مترر کار دمور وکو. - کمبر ایه فی.